



Annual Review

BÁO CÁO TỔNG KẾT 2017

OUR PROMISE 2030
Building Brighter Futures for Vulnerable Children

World Vision
VIET NAM



Dear friends,

Throughout the year, I have met many children who rose up from adverse circumstances. With the humble support from World Vision Vietnam (WV), these children are in progress of understanding and realizing their full potential towards a more hopeful future.

Dien's is a story like that. She and her siblings had to share almost everything: space on the floor to study and an old rusty bicycle that often broke down and made them late for school. Her family was in such difficulty that even buying a new desk or a new bicycle could only be a dream. There were times that her family's situation almost made her drop out of school. However, WV's intervention was able to change this. The small gifts that answered her dream made her journey to school a little easier. Being in the children's club, she was able to look to other people who are also struggling and work with other club members to do something that can help them. Now, having been elected to be the club leader, Dien is carrying herself confidently in life skills communication events led by herself. Her goal is to study hard, find a good job and become a child sponsor – like her own sponsor – to help other most vulnerable children achieve their dreams.

Tu (now 7 years old) lost his dad when he was 10 months old. His mom – Cho – single-handedly took care of him and his three siblings, one of whom was only two and another was born a deaf-mute. Cho

herself was born into a very poor family, so poor that she had to leave school as soon as she finished grade 2, thus she could not come to her own siblings for help. Worrying about not having the money to feed her children, yet not having the heart to leave them behind and find a factory job elsewhere, she was not able to fulfill the most basic needs of her children. Tu was severely malnourished. Today, as a result of WV-introduced cultivation and animal raising techniques together with small seed support (of livestock) and practical childcare knowledge from nutrition club, Cho was able to ensure food supply for her family throughout the entire year. Tu is now very healthy. We are eager to have him join our children's club once he reaches grade 4 to equip him with much-needed life skills and values to become a responsible and valued citizen.

Moving forward into our new five-year strategy (2018-2022), we are called to deepen our commitment to the most vulnerable children, like Dien and Tu, so that more and more children who come from poverty can experience God's promise of life in all its fullness.

I thank each and every one of you – supporters and partners in development – for walking with us. With God's grace, may we be able to grow strong communities, free of need and full of promise for our children.

Sincerely,

Tran Thu Huyen
National Director

THƯ CỦA TRƯỞNG ĐẠI DIỆN

Quý vị thân mến,

Trong năm qua, tôi có dịp gặp và trò chuyện với những em nhỏ đã vươn lên từ hoàn cảnh khó khăn. Với những hỗ trợ khiêm tốn từ Tâm nhìn Thế giới Việt Nam (TNTGVN), các em đang trong quá trình nhận biết và phát huy những tiềm năng Trời phú để vươn tới một tương lai với nhiều hứa hẹn.

Diên là một cô bé như thế. Em và các anh, chị, em của mình từng phải chung nhau rất nhiều thứ, từ sàn nhà để học bài đến chiếc xe đạp cũ kỹ thường bị hỏng giữa đường làm các em muộn giờ tới lớp. Gia đình em nghèo lắm, đến việc mua một chiếc bàn học hay một chiếc xe đạp mới cũng là điều không thể. Đã có những lúc hoàn cảnh gia đình khó khăn khiến Diên nghĩ đến việc bỏ học. Nhưng những hỗ trợ kịp thời của TNTG đã giúp thay đổi suy nghĩ này. Những món quà tuy nhỏ bé nhưng thiết thực với nhu cầu của em đã cho em thêm động lực đến trường. Được tham gia CLB trẻ em, em học cách nhìn ra xung quanh để thấy những bạn cũng đang gặp khó khăn và tìm cách giúp đỡ các bạn. Bây giờ, Diên đã được bầu làm trưởng CLB và đã trở nên rất tự tin khi truyền thông về giá trị sống cho các bạn. Em học tập rất chăm chỉ để sau này có một công việc tốt và trở thành nhà bảo trợ – giống người bảo trợ của em – để giúp nhiều em nhỏ có hoàn cảnh đạt được ước mơ của mình.

Còn Tú (7 tuổi) mất bố từ năm em mới 10 tháng tuổi. Chờ, mẹ của Tú, một tay chăm sóc 4 đứa con, trong đó một đứa con lúc đó mới 2 tuổi và một đứa con sinh ra đã câm điếc. Bản thân Chờ cũng sinh ra trong một gia đình nghèo – nghèo đến mức cô chỉ được học hết lớp 2 – nên cô không thể dựa vào anh, chị, em ruột của mình được. Lo không có đủ tiền nuôi con ăn, mà lại không nỡ bỏ lại con để đi làm công nhân nơi khác, cô gặp rất nhiều khó khăn trong việc nuôi con. Tú vì thế mà bị suy dinh dưỡng nặng. Tuy nhiên đến nay, nhờ những kỹ thuật trồng trọt và chăn nuôi được TNTGVN tập huấn cùng với vốn



hỗ trợ ban đầu để mua giống và những kiến thức chăm sóc trẻ được học trong CLB dinh dưỡng, Chờ đã có thể làm ra thức ăn đủ để nuôi con cả năm. Tú bây giờ khỏe mạnh. TNTGVN hào hức chờ đón em tham gia vào CLB trẻ em khi em lên lớp 4 để trang bị cho em những kỹ năng và giá trị sống giúp em trở thành một công dân có ích.

Bước sang giai đoạn chiến lược 5 năm mới (2018-2022), chúng tôi được thôi thúc tăng cường cam kết với trẻ để bị tổn thương nhất – giống Diên và Tú – để ngày càng có nhiều trẻ em vươn lên khỏi đói nghèo và kinh nghiệm được lời hứa của Thiên Chúa về một cuộc sống trọn vẹn.

Tôi muốn cảm ơn tất cả các Quý vị – những người đã ủng hộ và hợp tác với chúng tôi trong thời gian qua. Tôi mong rằng với ơn phước của Thiên Chúa, chúng ta sẽ tiếp tục cùng nhau xây dựng những cộng đồng vững vàng, không còn khó khăn và có thể mang lại tương lai đầy hứa hẹn cho mọi trẻ em.

Trân trọng,

Trần Thu Huyền
Trưởng đại diện

CONTENTS / MỤC LỤC

National Director's Message / Thư của Trưởng đại diện 2-3

Nutrition / Dinh dưỡng 6-7

Education / Giáo dục 8-9

Child Protection / Bảo vệ trẻ em 10-11

Livelihoods / Sinh kế 12-13

Humanitarian and Emergency Affairs / Cứu trợ khẩn cấp 14-15

Microfinance / Tài chính vi mô 15

Child Sponsorship / Bảo trợ trẻ em 16

Gift in Kind / Hàng viện trợ 17

Key Events / Các sự kiện nổi bật 18-19

Our Partners / Đối tác 20

Our Donors / Nhà tài trợ 21

Our Staff / Nhân viên 20-21

Financial Summary / Báo cáo tài chính 23

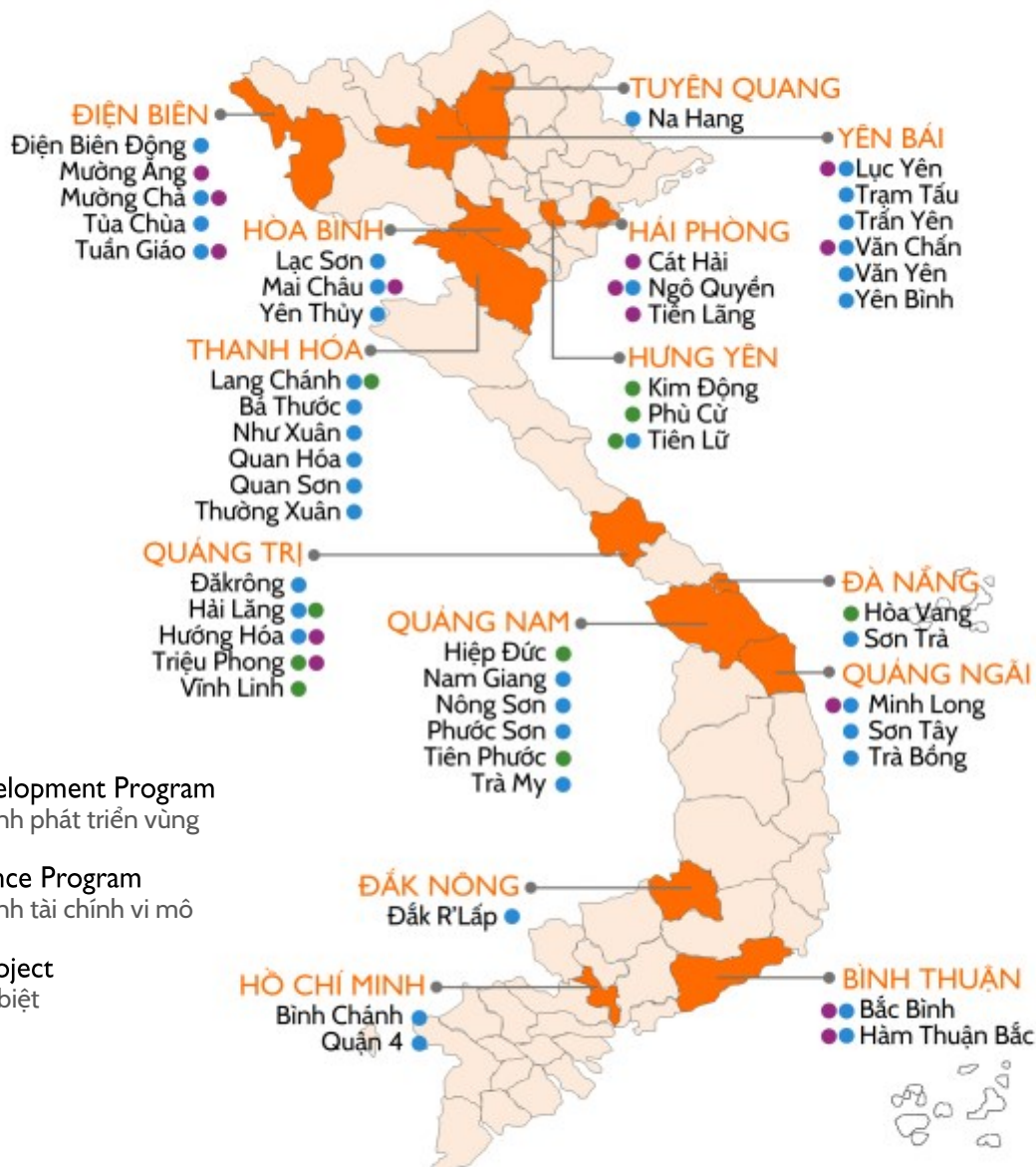


Photo by Emmanuel Selvanayagam



Malnutrition rate remains stubbornly high in mountainous areas. According to the National Nutrition Surveillance Report published by the National Institute of Nutrition in 2016, in northern Vietnam and central highlands where ethnic minority population is predominant, stunting rate among under 5 children stands at 30.1% and 34%, underweight at 19.3% and 21.4%, and wasting at 8% and 7.2%, respectively.

Tỷ lệ suy dinh dưỡng ở các vùng miền núi vẫn còn rất cao. Theo Báo cáo giám sát dinh dưỡng quốc gia năm 2016 của Viện dinh dưỡng, vùng Tây Bắc và Tây Nguyên - nơi phần đông dân cư là đồng bào dân tộc thiểu số - có tỷ lệ trẻ dưới 5 tuổi mắc suy dinh dưỡng lần lượt là 30,1% và 34% (thấp còi), 19,3% và 21,4% (nhẹ cân), 8% và 7,2% (gầy còm).

ACHIEVEMENTS | KẾT QUẢ ĐẠT ĐƯỢC

4271 most vulnerable children benefited from nutrition program (including 3,838 severely malnourished children, 333 children with life-threatening diseases, 100 children with HIV, and 2,593 children with disabilities).

trẻ dễ bị tổn thương nhất đã hưởng lợi từ các can thiệp về dinh dưỡng (trong đó, 3.838 trẻ bị dinh dưỡng nặng, 333 trẻ mắc bệnh hiểm nghèo, 100 trẻ nhiễm HIV và 2.593 trẻ khuyết tật).

144693 caregivers (such as mothers, fathers and grandparents) of under 5 children learnt and practiced 12 health and nutrition topics through nutrition clubs, which benefited 131,091 children.

người chăm sóc trẻ (cha, mẹ, ông, bà) đã học và thực hành 12 đề tài về sức khỏe và dinh dưỡng tại các CLB dinh dưỡng để chăm sóc tốt hơn cho 131.091 trẻ dưới 5 tuổi.

1139 nutrition clubs integrated livelihood activities to improve children's access to nutritious food.

CLB dinh dưỡng có lồng ghép can thiệp sinh kế nhằm đảm bảo nguồn thực phẩm bổ dưỡng cho trẻ.

830 clubs integrated agricultural intervention (nutrition gardens, sustainable rice intensification).

CLB đã lồng ghép hợp phần nông nghiệp (vườn dinh dưỡng, canh tác lúa cải tiến).

930 clubs integrated savings groups and livestock rearing intervention.

CLB đã lồng ghép với nhóm tiết kiệm và hợp phần chăn nuôi.

74 villages implemented rehabilitation model to support 1,352 malnourished children, of which 418 children have escaped malnutrition.

thôn áp dụng mô hình phục hồi dinh dưỡng cho 1.352 trẻ bị suy dinh dưỡng, trong đó, 418 trẻ đã thoát suy dinh dưỡng.

209 villages implemented WASH (water, sanitation and hygiene) intervention, which resulted in 8,461 new household latrines.

thôn áp dụng mô hình nước sạch và vệ sinh môi trường (WASH), kết quả có 8.461 nhà tiêu hợp vệ sinh được xây sửa tại các hộ gia đình.

“Before, when my child got diarrhea, I just fed him with salt porridge and didn't let him drink water. Now when he gets diarrhea, I know that I need to feed him normally with nutritious food and use ORS for rehydration,” shared a nutrition club member in Hoa Vang district, Da Nang city.

Ngày trước, khi con tôi bị ỉa chảy, tôi chỉ biết cho con ăn cháo với muối và không cho uống nước. Bây giờ, tôi đã biết là phải cho con ăn uống đủ chất và uống ORS để bù nước và chất điện giải.” - thành viên CLB dinh dưỡng tại huyện Hoà Vang, thành phố Đà Nẵng



Photo by Pham Thu Trang

NUTRITION DINH DƯỠNG

“Before, we only cooked porridge with meat and rice and we thought it was nutritious, but after participating in nutrition club and being trained, we have added more ingredients such as shrimp, crab, vegetables, cooking oil, eggs and given our baby children at least 3 meals a day. Our children are healthier,” shared a nutrition club member in Hai Lang district, Quang Tri province.

Trước đây, chúng tôi nghĩ nấu cháo với thịt đã là rất bổ dưỡng rồi, đến khi tham gia CLB dinh dưỡng chúng tôi mới biết là cần phải bổ sung thêm nhiều nguyên liệu khác như tôm, cua, rau, dầu ăn, trứng và phải cho con ăn ít nhất ba bữa một ngày. Các con của chúng tôi đều trở nên khỏe mạnh hơn.” - thành viên CLB dinh dưỡng tại huyện Hải Lăng, tỉnh Quảng Trị

ADVOCACY

VẬN ĐỘNG CHÍNH SÁCH

At the end of 2017, transition meeting was organized among members of 31 nutrition clubs, commune program management boards and leaders of local health stations at district and commune levels to discuss the integration of nutrition clubs into the Government's health system in order to increase program sustainability.

Cuối năm 2017, các thành viên của 31 CLB dinh dưỡng đã họp chuyển giao với Ban quản lý dự án xã cùng lãnh đạo các trạm y tế xã và trạm y tế huyện để bàn về việc lồng ghép các CLB dinh dưỡng vào hệ thống y tế của Nhà nước nhằm tăng tính bền vững của chương trình.

Photo by Pham Thu Trang



EDUCATION GIÁO DỤC

ADVOCACY

Decision 1008 on improving Vietnamese language as a second language for ethnic children was approved by the Prime Minister on 2 June 2016. Ethnic mother assistant model was mainstreamed in the education system of 42 provinces. Specifically in Dien Bien province, the district Department of Education and Training approved the allocation of budget to the implementation of ethnic mother assistant model.

As a joint effort between WVV and the Ministry of Education and Training, training materials were developed and TOT training conducted for all teachers and ethnic mother assistants.

VẬN ĐỘNG CHÍNH SÁCH

Quyết định 1008 về Tăng cường tiếng Việt cho trẻ mầm non, tiểu học vùng dân tộc thiểu số được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt ngày 2/6/2016. Theo đó, mô hình bà mẹ trợ giảng đã được đưa vào hệ thống giáo dục tại 42 tỉnh. Tại tỉnh Điện Biên, Sở Giáo dục & Đào tạo huyện đã phê duyệt ngân sách phân bổ cho việc triển khai mô hình này.

Bộ Giáo dục & Đào tạo đã cùng TNTGVN xây dựng bộ tài liệu hướng dẫn và tổ chức tập huấn giảng viên nguồn cho các giáo viên và bà mẹ trợ giảng.

World Bank's research in 2016 about Vietnam towards 2035 emphasized that one of the underlying root causes for the inequality of opportunity for ethnic minority children has been their poor education. The research recommended a high-quality early-childhood education program and placing teaching assistants who knew the local mother language to support the ethnic minority children better understand lessons in Vietnamese.

Báo cáo "Việt Nam 2035" do Ngân hàng thế giới thực hiện năm 2016 nhấn mạnh rằng giáo dục yếu kém là một trong những nguyên nhân gốc rễ gây ra sự bất bình đẳng về cơ hội cho trẻ em dân tộc thiểu số. Báo cáo đề xuất triển khai chương trình giáo dục mầm non chất lượng cao và mô hình bà mẹ trợ giảng để hỗ trợ trẻ em dân tộc thiểu số tiếp thu tốt hơn bài giảng bằng tiếng Việt.

ACHIEVEMENTS | KẾT QUẢ ĐẠT ĐƯỢC

174968 children benefited from education program (including 2,550 children with disabilities and 76,767 children from poor families).

trẻ hưởng lợi từ các can thiệp về giáo dục (trong đó có 2.550 trẻ khuyết tật và 76.767 trẻ có hoàn cảnh khó khăn).

2229 kindergarten teachers were trained in Vietnamese language teaching for ethnic minority children and child-centered method.

giáo viên mầm non được tập huấn về phương pháp dạy tiếng Việt cho trẻ dân tộc thiểu số và phương pháp lấy trẻ làm trung tâm.

2519 primary school teachers were trained in Vietnamese language teaching for ethnic minority children and active learning method.

giáo viên tiểu học được tập huấn về phương pháp dạy tiếng Việt cho trẻ dân tộc thiểu số và phương pháp học tập tích cực.

14893 children benefited from vocational training and education support (life skill training and learning kits).

trẻ được hưởng lợi từ các chương trình dạy nghề và các hỗ trợ giáo dục (kỹ năng sống và dụng cụ học tập).

184 village child reading clubs were operated, offering weekly reading sessions to 4,462 children.

CLB đọc sách thôn bản sinh hoạt hàng tuần, tạo cơ hội đọc sách cho 4.462 trẻ em.

67 child-friendly libraries were functional at 67 primary schools, providing students with good reading space.

thư viện thân thiện được mở tại 67 trường tiểu học, cho trẻ không gian đọc sách tốt.

70.7% of children aged 11 in WVV's project areas were able to read with comprehension, up 3.4% compared to 2016.

trẻ trong độ tuổi 11 tại các địa bàn dự án của tổ chức có khả năng đọc hiểu, tăng 3,4% so với kết quả năm 2016.

"Ethnic mother assistants work effectively with teachers. They know ethnic minority's customs and language, so it is easy for them to approach children. Children are less shy and like going to schools," shared leader of the Department of Education and Training in Muong Cha district, Dien Bien province.

"Các bà mẹ tham gia trợ giảng đã hợp tác với giáo viên rất hiệu quả. Họ hiểu về các phong tục và ngôn ngữ dân tộc, do đó dễ tiếp cận hơn với trẻ. Trẻ nhờ thế bớt nhút nhát và thích đến trường hơn." - lãnh đạo Sở Giáo dục & Đào tạo huyện Mường Chà, tỉnh Điện Biên

147 parent-teacher committees participated in managing and facilitating the village child reading clubs and child-friendly libraries.

ban cha mẹ - giáo viên giữ vai trò quản lý và hướng dẫn các CLB đọc sách và các thư viện thân thiện dành cho trẻ.

ethnic mother assistants participated in kindergarten classes, benefiting 1,357 ethnic minority children.

39 bà mẹ người dân tộc làm trợ giảng trong các lớp mầm non, hỗ trợ 1.357 trẻ dân tộc thiểu số hiểu và nói tiếng Việt tốt hơn.

68.4% Vietnamese children aged 1-14 were subject to some form of psychological or physical violence by household members (2014). The average rate of child marriage among 53 ethnic minority groups in Vietnam was as high as 26.6% while this rate in some minority groups could reach 50-70% (2015). Annually, an average of 370,000 children got injured due to traffic accidents and falling, 6,600 children died, in which 3,500 (53%) deaths were due to drowning.

68,4% trẻ em Việt Nam trong độ tuổi từ 1 đến 14 bị bạo lực tâm lý hoặc thân thể do thành viên trong gia đình gây ra (2014). Tỷ lệ tảo hôn bình quân của 53 dân tộc thiểu số trên cả nước là 26,6%, ở một số nhóm tỷ lệ này có thể lên đến 50-70% (2015). Trung bình hằng năm, khoảng 370.000 trẻ em bị thương tích do ngã và tai nạn giao thông, 6.600 trẻ tử vong, trong đó 3.500 ca (53%) tử vong do đuối nước.

ACHIEVEMENTS | KẾT QUẢ ĐẠT ĐƯỢC

2482378 children benefited from child protection program (including 3,591 orphans, 2,550 children with disabilities, 273 children in exploitative labor, 568 street children, and 91 juvenile offenders).

trẻ hưởng lợi từ chương trình bảo vệ trẻ em (trong đó có 3.591 trẻ mồ côi, 2.550 trẻ khuyết tật, 273 trẻ lao động nặng nhọc, 568 trẻ đường phố và 91 trẻ vị thành niên).

16731 children were trained on child rights, child participation, and child protection topics (such as child trafficking, child sexual abuse, child marriage, school violence, life skills and living values) through 311 child clubs.

trẻ được tập huấn về quyền trẻ em, sự tham gia của trẻ và các chủ đề về bảo vệ trẻ em (như mua bán trẻ em, lạm dụng tình dục, tảo hôn, bạo lực học đường, kỹ năng sống và giá trị sống) thông qua 311 CLB trẻ em.

66 child led-initiatives on child protection were implemented.

sáng kiến về bảo vệ trẻ em được chính trẻ em lên kế hoạch và thực hiện.

28732 caregivers and Child protection committees' members received training on living values, child rights, child protection, child participation, positive parenting and positive discipline.

người chăm sóc trẻ và thành viên Ban bảo vệ trẻ em được tập huấn về các giá trị sống, quyền trẻ em, bảo vệ trẻ em, sự tham gia của trẻ, kỹ năng làm cha mẹ tích cực và kỷ luật tích cực.

247 commune Child protection committees were trained on new law and policy along with practical topics to help them protect children and respond to child incidents better. These topics included case management, home visit, child rights, and prevention of child sexual abuse, child marriage, trafficking and injuries.

Ban bảo vệ trẻ em cấp xã được tập huấn về luật và chính sách mới cùng các chuyên đề thiết thực để nâng cao chất lượng của công tác bảo vệ trẻ em và xử lý các vụ việc liên quan đến trẻ. Các chuyên đề bao gồm quản lý ca, thăm hộ, quyền trẻ em, và phòng ngừa lạm dụng tình dục trẻ em, tảo hôn, mua bán trẻ em và tai nạn thương tích.

2049 families participated in implementing Safe House initiative.

hộ gia đình tham gia thực hiện sáng kiến Nhà an toàn.

1204 child protection cases were followed up by community child protection committees.

ca bảo vệ trẻ em được Ban bảo vệ trẻ em cấp xã hỗ trợ.

“My parents changed after they joined the parent club. They spend more time to talk with me and care more about me,” shared a daughter of a Celebrating Families participant in Van Yen district, Yen Bai province.

“Bố mẹ cháu thay đổi rất nhiều từ sau khi tham gia CLB cha mẹ. Bố mẹ cháu dành nhiều thời gian nói chuyện và quan tâm đến cháu hơn.” - con gái của một học viên lớp Gia đình hoàn mỹ tại huyện Văn Yên, tỉnh Yên Bái

Photo by Trung Cong Thanh



CHILD PROTECTION

BẢO VỆ TRẺ EM

ADVOCACY

WV has signed a five-year MOU with the Department of Children Affairs on the implementation of “Ending physical violence against children at home and school” campaign.

Children club and Child-led initiative models were replicated by local authorities in three non-project districts in Quang Nam province.

Findings and recommendations of the joint research among WV, ChildFund, Plan and the Institute for Studies of Society, Economics and Environment on the root causes of child marriage in four mountainous provinces were shared at the National Conference on Child Marriage held by the Committee for Ethnic Minority Affairs.

VẬN ĐỘNG CHÍNH SÁCH

TNTGVN đã ký Biên bản ghi nhớ với Cục Trẻ em về việc hợp tác triển khai Sáng kiến 5 năm “Chấm dứt bạo lực thân thể trẻ em trong gia đình và trường học”.

Mô hình CLB trẻ em và Sáng kiến nhỏ do trẻ khởi xướng đã được chính quyền tỉnh Quảng Nam triển khai nhân rộng tại các huyện không thuộc dự án của TNTG.

Kết quả nghiên cứu chung của TNTG, ChildFund, Plan và Viện nghiên cứu xã hội, kinh tế và môi trường về nguyên nhân gốc rễ của tảo hôn ở 4 tỉnh miền núi cùng những khuyến nghị để khắc phục đã được chia sẻ tại Hội nghị quốc gia về tảo hôn do Ủy ban dân tộc tổ chức.

Photo by Le Thiem Xuan



LIVELIHOODS

SINH KẾ

"In the last crop, households that followed Sustainable Rice Intensification model harvested 240-250kg per 360 square meters while the others harvested only 200-210kg per 360 square meters," shared a village Party secretary in Van Chan district, Yen Bai province.

"Trong vụ trước, các hộ áp dụng kỹ thuật Canh tác lúa cải tiến thu hoạch 240-250kg/sào, còn các hộ khác chỉ thu hoạch được 200-210kg/sào." - bí thư chi đoàn thôn tại huyện Văn Chấn, tỉnh Yên Bái

ADVOCACY

Savings group model introduced by WVV was scaled up by the local Vietnam Bank for Social Policies in all 11 communes and town of Lang Chanh district, including non-project areas.

Leaders and members of Sustainable Rice Intensification groups in Tran Yen Area Development Program advocated this model to the local authorities. As a result, this model was selected for the rice production program throughout Tran Yen district.

VẬN ĐỘNG CHÍNH SÁCH

Mô hình tổ nhóm tiết kiệm của TNTGVN đã được Ngân hàng Chính sách xã hội nhân rộng tại tất cả 11 xã và thị trấn của huyện Lang Chánh, kể cả địa bàn không thuộc dự án của TNTG.

Lãnh đạo và thành viên các nhóm Canh tác lúa cải tiến trong Chương trình phát triển vùng Trấn Yên đã vận động chính quyền địa phương áp dụng mô hình này. Kết quả là, mô hình Canh tác lúa cải tiến đã được đưa vào chương trình sản xuất lúa trên toàn huyện Trấn Yên.

Despite middle-income-country status, poverty incidence in remote and mountainous areas still remains high: Northwest (34.52%), Northeast (20.75%), Central Highland (17.14%). Rural youth have limited economic opportunities, and many are forced to migrate to urban cities to earn income. The youth unemployment rate has increased to 7.29% among 1.1 million unemployed in 2017 compared to 6.3% in 2014.

Vietnam is one of the most vulnerable countries prone to natural disasters. However, implementation of the government's policies on disaster risk management and climate change adaptation remains limited due to limited funding, inadequate technical expertise and competing priorities.

Dù đã trở thành quốc gia có thu nhập trung bình, tỷ lệ hộ nghèo ở vùng sâu vùng xa và miền núi Việt Nam vẫn còn cao: Tây Bắc (34,52%), Đông Bắc (20,75%), Tây Nguyên (17,14%). Thanh niên nông thôn ít có cơ hội việc làm, nhiều người buộc phải di cư đến thành phố để có thu nhập. Tỷ lệ thanh niên thất nghiệp lên tới 7,29% trong số 1,1 triệu người thất nghiệp năm 2017 so với tỷ lệ 6,3% năm 2014.

Việt Nam là một trong những quốc gia dễ bị ảnh hưởng nhất bởi thiên tai. Tuy nhiên, việc thực hiện các chính sách của Chính phủ về quản lý rủi ro thiên tai và thích ứng với biến đổi khí hậu vẫn còn hạn chế do kinh phí hạn hẹp, thiếu chuyên môn kỹ thuật và còn nhiều ưu tiên khác cần được quan tâm.

ACHIEVEMENTS | KẾT QUẢ ĐẠT ĐƯỢC

- 133874** children benefited from livelihoods program (including 16,018 most vulnerable children).
trẻ hưởng lợi từ các can thiệp về sinh kế (trong đó có 16.018 trẻ dễ bị tổn thương nhất).
- 24479** households with children received either technical support or production input to improve their livelihoods and income.
hộ có trẻ nhỏ được nhận hỗ trợ về kỹ thuật hoặc đầu vào sản xuất để cải thiện sinh kế và thu nhập.
- 240** new savings groups were established and 6,347 savings group members were trained in basic business planning and financial management.
nhóm tiết kiệm mới được thành lập và 6.347 thành viên nhóm tiết kiệm được tập huấn về kỹ năng lập kế hoạch kinh doanh và quản lý tài chính cơ bản.
- 316** disadvantaged adolescents received vocational training and life skills training.
thanh thiếu niên có hoàn cảnh khó khăn được đào tạo nghề và trang bị kỹ năng sống.
- 681** community-based disaster risk reduction and preparedness plans were updated at commune and village levels, helping villagers to actively prepare for and respond to disasters in order to minimize damage and loss.
kế hoạch phòng ngừa rủi ro thiên tai dựa vào cộng đồng được cập nhật ở cấp xã và cấp thôn, giúp người dân chủ động chuẩn bị ứng phó với thiên tai nhằm giảm thiểu tối đa tổn thất và mất mát.
- 302** rapid response teams received training in first aids, early warning system operation and participated in simulation to respond better to disasters.
đội phản ứng nhanh được tập huấn về sơ cấp cứu, hệ thống cảnh báo sớm và được diễn tập để ứng phó thiên tai một cách hiệu quả hơn.
- 197** schools adopted curricular and extracurricular programs to improve teachers and students' awareness of disaster risk reduction and climate change adaptation.
trường học áp dụng giáo trình chính khóa và ngoại khóa để nâng cao nhận thức của giáo viên và học sinh về giảm nhẹ rủi ro thiên tai và thích ứng với biến đổi khí hậu.
- 320** small and medium enterprises participated in sharing network with the local government in Hai Phong city to promote the work in disaster risk management.
doanh nghiệp vừa và nhỏ đã tham gia mạng lưới chia sẻ với chính quyền thành phố Hải Phòng để thúc đẩy công tác quản lý rủi ro thiên tai.

HUMANITARIAN AND EMERGENCY AFFAIRS

CỨU TRỢ KHẨN CẤP

2017 witnessed a historic number of disasters hitting different provinces in Vietnam and causing severe damages for local people. Around 400 people were killed and missing, 650 were injured. Total damages due to disasters in Vietnam were estimated at US\$ 2.6 billion.

Năm 2017 đã chứng kiến nhiều trận thiên tai lịch sử xảy ra trên hầu khắp Việt Nam và gây thiệt hại nghiêm trọng cho người dân địa phương. Khoảng 400 người đã thiệt mạng hoặc mất tích, 650 người bị thương. Tổng thiệt hại do thiên tai ở Việt Nam ước tính vào khoảng 2,6 tỷ đô la Mỹ.

“I was very disappointed when the school was heavily damaged under the impact of Typhoon No.2. Thanks to WVV, students can now come back to school and study in better condition,” shared Ms. Hai, a primary school teacher in Lang Chanh district, Thanh Hoa province.

“Tôi đã rất thất vọng khi thấy trường học bị tàn phá nghiêm trọng bởi cơn bão số 2. Nhờ hỗ trợ của TNTG, các em học sinh giờ đã có thể quay trở lại trường và học tập trong điều kiện tốt hơn.” - cô Hải, giáo viên tiểu học tại huyện Lang Chánh, tỉnh Thanh Hoá

*A new classroom in Lang Chanh district /
Phòng học mới được xây sửa tại huyện Lang Chánh*

Mobilizing the National Emergency Preparedness & Response Fund and Area Development Program's budget, WVV provided humanitarian aids to the affected households in different areas, both project and non-project ones.

Tận dụng Quỹ dự phòng Phòng chống thiên tai & Cứu trợ khẩn cấp tại văn phòng quốc gia cùng ngân sách Chương trình phát triển vùng, TNTGVN đã viện trợ nhân đạo cho các hộ chịu ảnh hưởng của thiên tai, cả trong và ngoài địa bàn dự án.



220 people and children who lost their houses and all properties due to heavy rain and flashflood in Mu Cang Chai district, Yen Bai province received household kits to maintain daily life.

người lớn, trẻ em bị mất nhà và tài sản do mưa lớn và lũ lụt ở huyện Mù Cang Chải, tỉnh Yên Bái được hỗ trợ đồ dùng, vật dụng trong gia đình để duy trì sinh hoạt hàng ngày.

23 victims received construction materials to rebuild their houses in Nhu Thanh district, Thanh Hoa province. nạn nhân thiên tai được hỗ trợ vật liệu xây dựng để xây lại nhà tại huyện Như Thanh, tỉnh Thanh Hoá.

15 children received learning kits including notebook, pen, bicycle in Luc Yen district, Yen Bai province. trẻ tại huyện Lục Yên, tỉnh Yên Bái được hỗ trợ bộ dụng cụ học tập bao gồm vở, bút và xe đạp.

5 classrooms were repaired after being damaged by Typhoon No. 2 in Lang Chanh district, Thanh Hoa province, benefiting 181 students.

phòng học bị tàn phá bởi cơn bão số 2 tại huyện Lang Chánh, tỉnh Thanh Hóa được xây sửa, tạo cơ hội cho 181 học sinh được quay trở lại trường học.

When chairing the Disaster Management Working Group (DMWG), WVV has actively enhanced inter-agency efforts to bolster humanitarian coordination and cooperation in the country. Some significant contributions include:

- The Core Humanitarian Standard (CHS) was translated into Vietnamese and printed for wider dissemination.
- Joint assessment and relief efforts were coordinated in response to flashflood/flooding in Northern Vietnam (August 2017), Typhoon Doksuri (September 2017), and flashflood/flooding in Northern and Central Vietnam (October 2017).
- Sub-working groups for effective inter-agency emergency response were formulated (including food security, WASH, nutrition, early recovery, child protection, shelter, education, and cash transfer programming).

Với vai trò điều phối Nhóm quản lý thiên tai (DMWG), TNTGVN đã tích cực thúc đẩy nỗ lực chung giữa các tổ chức nhằm tăng cường hợp tác nhân đạo trong nước. Một số đóng góp nổi bật bao gồm:

- Dịch ra tiếng Việt, xuất bản và phổ biến cuốn Tiêu chuẩn cốt lõi về chất lượng và trách nhiệm giải trình của hoạt động nhân đạo (CHS)
- Điều phối công tác phối hợp đánh giá và cứu trợ trong đợt lũ lụt/lũ quét ở miền Bắc (tháng 8/2017), bão Doksuri (tháng 9/2017) và lũ lụt/lũ quét ở miền Bắc và miền Trung (tháng 10/2017)
- Thiết lập các nhóm làm việc theo lĩnh vực (an ninh lương thực, nước sạch và vệ sinh môi trường, dinh dưỡng, phục hồi sớm, bảo vệ trẻ em, nhà ở, giáo dục, và cấp phát tiền mặt)

MICROFINANCE TÀI CHÍNH VI MÔ

13200

households received low-interest loans from Microfinance program. / hộ gia đình được vay vốn với lãi suất thấp từ chương trình Tài chính vi mô.

US\$ 4,743,838

was disbursed to clients. / được giải ngân cho khách hàng của chương trình.

18192

jobs were created. / việc làm được tạo mới.

> 69%

of Microfinance clients are able to provide for their children's needs according to a survey of 1,344 microfinance clients in 2017. / khách hàng Tài chính vi mô đã có thể đáp ứng tốt hơn cho nhu cầu của con cái họ (theo kết quả khảo sát 1.344 khách hàng Tài chính Vi mô trong năm 2017).



“Microfinance Program gives me an opportunity to expand my pig raising business. More than that, with monthly instalment scheme, I can practice savings, repay in full and thus, I no longer worry at the end of the loan cycle,” shared Tri who is now in the third loan cycle and has borrowed a total of VND 37 million to expand his pig raising business.

“Chương trình tài chính vi mô cho tôi cơ hội mở rộng hoạt động chăn nuôi lợn. Hơn thế, với phương thức trả vốn hàng tháng, tôi có thể thực hành tiết kiệm, trả hết nợ, nhờ thế tôi không còn phải lo lắng mỗi khi đến cuối kỳ hạn vay nữa.” - anh Trí, một khách hàng đang trong vòng vay vốn thứ 3 và đã vay tổng cộng 37 triệu đồng để mở rộng chăn nuôi lợn

CHILD SPONSORSHIP

BẢO TRỢ TRẺ EM

By the end of September 2017 / Tính đến cuối tháng 9/2017:

75900

children were registered in Sponsorship program. / trẻ được đăng ký vào chương trình Bảo trợ trẻ em.

56000

sponsors were making monthly donations to the children's communities. / nhà bảo trợ duy trì hỗ trợ tài chính hàng tháng cho cộng đồng của trẻ bảo trợ.

155000

correspondences were processed between sponsors and sponsored children. / lá thư, bưu thiếp và món quà đã được trao đổi giữa nhà bảo trợ và trẻ bảo trợ.

71

sponsor visits to project areas were facilitated. / chuyến thăm trẻ của nhà bảo trợ đã được tổ chức.



Sponsoring a child is a personal way to show love and care to a child in need. Through child sponsorship program, sponsors are able to not only help the children but also their communities to stand tall and soon step out of poverty.

Bảo trợ trẻ em là một cách để thể hiện tình cảm và sự quan tâm đến trẻ có hoàn cảnh khó khăn. Thông qua chương trình Bảo trợ trẻ em, các nhà bảo trợ không chỉ giúp được trẻ mà còn có thể giúp cả cộng đồng của trẻ vững vàng vươn lên từ đói nghèo.



“Congratulations to all of you, the local team at WVV, for making a big difference in so many children’s lives! Keep up the great work! [...] It has been an amazing experience to actually see the person my family and I have been writing to for many years. I have enjoyed every second,” shared an Australian family in their visit to Tra Bong Area Development Program.

“Chúc mừng các bạn cán bộ dự án của TNTGVN vì đã và đang mang lại những thay đổi tích cực trong cuộc sống của nhiều trẻ em! Hãy tiếp tục làm thật tốt nhé!” [...] Được gặp người mà nhiều năm nay vẫn trao đổi thư từ với gia đình tôi là một trải nghiệm tuyệt vời. Tôi đã yêu thích từng phút giây.” - một gia đình bảo trợ người Úc chia sẻ trong chuyến thăm Chương trình phát triển vùng Trà Bồng



Cha (red jacket) and his friend on their way to school / Chà (áo khoác đỏ) và bạn đang đi bộ tới trường

Cha (11 years old) is a fifth grader in Dien Bien Dong district, Dien Bien province. Cha's house is 15km away from his school. His parents don't have a motorbike to drive him to school. Every week, Cha has to walk to school on the difficult, 15km long mountain road and only walks back home at the weekend.

Receiving the winter jacket from YoungOne Corporate, Cha almost burst out crying while telling his story: "It is a really long walk. I often reach the highest hilltop [two-thirds of my journey back home] at 5 p.m. when the frost and the freezing wind become stronger. I and my friends have to stay very close to each other to keep ourselves warm. Some of my friends had to give up going to school because of the long distance and the extreme weather."

Cha's dream is to become a construction engineer, so that he can build more roads and electricity generators for people in his village.

Chà (11 tuổi) là học sinh lớp 5 tại huyện Điện Biên Đông, tỉnh Điện Biên. Nhà cách trường 15km, cha mẹ lại không có xe máy để đưa đón nên mỗi tuần, Chà đều phải đi bộ 15km trên đường đèo khó đi để tới trường và chỉ quay về nhà vào cuối tuần.

Khi nhận được món quà là một chiếc áo khoác từ Tập đoàn YoungOne, Chà nghẹn ngào kể lại: "Chúng cháu phải đi bộ rất xa. Phải đến 5 giờ chiều khi trời bắt đầu nhiều sương và nổi gió to chúng cháu mới lên được tới đỉnh núi cao nhất (khoảng 2/3 quãng đường về nhà). Cháu và các bạn phải nép vào nhau cho đỡ lạnh. Vài người bạn của cháu đã nghỉ học rồi vì các bạn ấy không chịu được đường xa và giá lạnh."

Chà muốn sau này trở thành kỹ sư xây dựng để xây được những con đường và lưới điện cho người dân trong thôn.

GIFT IN KIND HÀNG VIỆN TRỢ

Nearly US\$ 350,000 worth of gifts from corporate donors and child sponsors were channeled to 12,186 adults and 42,380 children (including the most vulnerable children).

Gói quà tặng trị giá gần 350,000 đô la Mỹ của các nhà tài trợ doanh nghiệp và nhà bảo trợ đã được chuyển tới 12.186 người lớn và 42.380 trẻ em (trong đó có trẻ dễ bị tổn thương nhất).

32630

jackets and blankets were donated by YoungOne Corporate (Korea) and delivered to 32,185 children and 9,961 adults in 7 districts in Tuyen Quang, Dien Bien and Thanh Hoa provinces. / áo khoác và chăn ấm do Tập đoàn YoungOne (Hàn Quốc) tài trợ đã được trao cho 32.185 trẻ em và 9.961 người lớn tại 7 huyện thuộc các tỉnh Tuyên Quang, Điện Biên và Thanh Hoá.

1200

solar lanterns were donated by Panasonic Corporate (Japan) and delivered to community-based groups in 4 districts in Quang Nam and Quang Ngai provinces, benefiting 6,608 children and 2,225 adults. / chiếc đèn năng lượng mặt trời do Tập đoàn Panasonic (Nhật) tài trợ đã được trao tặng cho các nhóm cộng đồng tại 4 huyện thuộc 2 tỉnh Quảng Nam và Quảng Ngãi, giúp 6.608 trẻ em và 2.225 người lớn được hưởng lợi.

3190

shoes were donated by Tempe Inc. (Spain) and delivered to 3,187 children in 4 districts in Dien Bien province. / đôi giày do Công ty Tempe (Tây Ban Nha) tài trợ đã được trao tặng cho 3.187 trẻ em tại 4 huyện thuộc tỉnh Điện Biên.

400

backpacks were donated by WV US and delivered to 400 children in Hai Lang district, Quang Tri province to encourage their learning spirits. / chiếc ba lô do TNTC Mỹ quyên góp đã được trao tặng cho 400 trẻ em ở huyện Hải Lăng, tỉnh Quảng Trị để khuyến khích tinh thần học tập của các em.



KEY EVENTS

CÁC SỰ KIỆN NỔI BẬT



“It takes a world” campaign launch

In response to the Five-Year Global Initiative on Ending Violence against Children initiated by WV International, WV in cooperation with the Ministry of Labour - Invalids and Social Affairs (MOLISA) - a longstanding partner - launched a five-year campaign on "Ending Violence against children at home and school" in November 2017 to raise awareness and call on each member of society to contribute to a healthy, safe and secure living environment for children, especially the most vulnerable children. The signing of a five-year cooperation agreement between the

MOLISA and WV took place as the first initiative to encourage future involvement of agencies, corporates, media centres, and individuals in the campaign in particular and the effort to end violence against children in general. Singer Ha Anh Tuan also joined the campaign in the position of Goodwill Ambassador.

Lễ khởi động sáng kiến “Chấm dứt bạo lực thân thể trẻ em trong gia đình và trường học”

Hưởng ứng Sáng kiến toàn cầu 5 Năm về chấm dứt bạo lực trẻ em được khởi xướng bởi TNTG Quốc tế, TNTGVN hợp tác cùng đối tác lâu năm là Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội tổ chức Lễ Khởi động Sáng kiến về "Chấm dứt bạo lực thân thể trẻ em trong gia đình và trường học" vào tháng 11/2017 nhằm nâng cao nhận thức và kêu gọi từng thành viên trong cộng đồng góp sức xây dựng một môi trường sống lành mạnh, an toàn, đảm bảo an sinh cho trẻ em, đặc biệt là trẻ em dễ bị tổn thương nhất. Tại sự kiện, TNTGVN đã ký kết Bản Thỏa thuận hợp tác 5 năm với Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội để đánh dấu bước khởi đầu và khích lệ các cơ quan, tổ chức, doanh nghiệp, cơ quan thông tấn báo chí và cá nhân tham gia vào Sáng kiến nói riêng và nỗ lực chấm dứt bạo lực trẻ em nói chung. Ca sĩ Hà Anh Tuấn tham gia vào Sáng kiến với vai trò Đại sứ thiện chí.

WV's Microfinance Program honored

In December 2016, Microfinance Program of WV is honored by the Citi Foundation/Citi Bank – Vietnam as one of three Microfinance Institutions that are making significant achievements in effectively helping the poor to thrive through small loans and technical support. Two clients of WV's Microfinance Program – Phung Thi Thuy and Truong Thi Hong – were among the individual honorees, with Phung Thi Thuy receiving the highest title of “Micro-Entrepreneur of the Year”. With modest loans and hard work, these two clients have improved their family economy and, at the same time, contributed to creating livelihoods for other people in their communities.

Chương trình Tài chính vi mô của TNTGVN được vinh danh

Vào tháng 12/2016, chương trình Tài chính vi mô của TNTGVN được Quỹ Citi/ Ngân hàng Citi công nhận là một trong ba tổ chức Tài chính vi mô có thành tích xuất sắc trong việc hỗ trợ người nghèo phát triển kinh tế gia đình thông qua các khoản vay nhỏ và hỗ trợ kỹ thuật. Hai khách hàng Tài chính vi mô của TNTGVN – Phùng Thị Thủy và Trương Thị Hồng – nằm trong danh sách khách hàng cá nhân được vinh danh tại sự kiện, trong đó chị Phùng Thị Thủy được vinh danh là “Khách hàng Tài chính vi mô xuất sắc của năm” – danh hiệu cao nhất dành cho cá nhân. Từ những khoản vay khiêm tốn và nhờ chăm chỉ lao động, hai khách hàng này không những đã cải thiện được điều kiện kinh tế của bản thân mà còn đã và đang góp phần tạo ra sinh kế cho cộng đồng.



Strategy external consultation meeting

In July 2017, the External consultation meeting on WVV's next five-year strategy (2018-2022) was conducted with the participation of representatives from UN, international and local NGOs, national and local government agencies, corporates and local communities. Powerful testimonies on changes at local communities were shared by children and local partners to recognize WVV's meaningful contributions in their localities. Participants expressed their appreciation for WVV's program quality and hope for future cooperation

with WVV in the three strategic areas of child protection, nutrition, and livelihoods. WVV's five-year strategy is fully aligned with WVV International's first-ever global strategy.

Họp tham vấn Chiến lược

Tháng 7/2017, cuộc họp tham vấn đối tác về Chiến lược 5 năm của TNTGVN giai đoạn 2018-2022 đã được tổ chức với sự tham gia của đại diện Liên Hiệp Quốc, các tổ chức phi chính phủ trong nước và quốc tế, các cơ quan trung ương và địa phương, doanh nghiệp và cộng đồng. Trẻ em và đối tác địa phương đã chia sẻ về những đóng góp của TNTGVN góp phần mang lại những thay đổi ý nghĩa tại địa phương họ. Các đại biểu tại cuộc họp thể hiện sự đánh giá cao đối với chất lượng chương trình của TNTG và bày tỏ mong muốn hợp tác với TNTGVN trên ba lĩnh vực bảo vệ trẻ em, dinh dưỡng và sinh kế. Chiến lược 5 năm của TNTGVN phản ánh rõ mối liên hệ chặt chẽ với chiến lược toàn cầu đầu tiên của TNTG Quốc tế.

The discernment day of WVV's leadership team

In February 2017, the leadership team set aside one full day to listen to God's voice, to the voices of those who suffer poverty and injustice, and to the reflections of partners. Through this discernment session, the team invited God to show what cannot be seen without His guidance, to correct existing biases and to direct the organizational choices according to His will.

Ngày tìm cầu ý Chúa của Ban lãnh đạo TNTGVN

Tháng 2/2017, Ban lãnh đạo TNTGVN đã biệt riêng một ngày để lắng nghe thánh âm của Thiên Chúa, tiếng lòng của những người đang sống trong nghèo khổ và bất công và sự phản hồi của đối tác. Qua hoạt động này Ban lãnh đạo đã tìm kiếm sự khai thị và sự dẫn dắt của Thiên Chúa để lãnh đạo tổ chức theo thánh ý của Ngài.

WV International President's Award to WVV

WVV has received the President's Award for continuous improvement in Our Voice results, which indicated improved performance in leadership, agility and effectiveness. Our Voice is a global wide survey conducted annually in all WV offices, inviting all staff to voice their opinions on key aspects of staff and organizational well-being in order for the organization as a whole to learn together how to collectively work towards greater well-being of staff and the organization.

Giải thưởng của Chủ tịch TNTG Quốc tế dành cho TNTGVN

TNTGVN vinh dự nhận giải thưởng của Chủ tịch TNTG Quốc tế dành cho những tiến bộ liên tục trong kết quả khảo sát Tiếng nói nhân viên – thành quả của nỗ lực nâng cao năng lực lãnh đạo, tính nhạy bén của tổ chức và hiệu quả hoạt động. Tiếng nói nhân viên là khảo sát được thực hiện hàng năm trên toàn bộ mạng lưới các văn phòng TNTG, tạo cơ hội cho nhân viên chia sẻ ý kiến trên các phương diện an sinh của nhân viên và an sinh của tổ chức, qua đó cùng nhau tìm ra cách thức để mọi nhân viên có thể chung tay nâng cao an sinh của nhân viên và tổ chức.

OUR PARTNERS

Government

WVV cooperated with the Ministry of Labour, Invalids and Social Affairs in promoting child protection and child participation through:

- the 5th National Child Forum which gave 200 boys and girls aged 9-16 from 29 provinces a chance to express their opinions and propose recommendations to government leaders to address violence against children,
- the development of Monitoring & Evaluation Tool for the National Child Participation Program period 2016-2020,
- the launch of 5-year campaign on ending physical violence against children at home and school.

WVV contributed to the National Plan of Action on Nutrition for period 2016-2020 to help the National Institute of Nutrition in scaling up technical models that address stunting malnutrition.

WVV collaborated with People's Committees and sectorial developments at provincial, district and commune levels to implement Area Development Programs in 14 provinces and cities. Agreement on implementing programs has been renewed with 11 People's Committees for the period 2017-2022 while others remain effective for at least one more year.

Working Groups

WVV is an active members of various Working Groups on child rights, nutrition & health, disaster risk reduction and climate change adaptation.

OUR STAFF

In 2017, WVV's operation is supported by more than 415 full-time staff, of which more than 99% are Vietnamese.

ĐỐI TÁC

Chính phủ

TNTGVN đã hợp tác với Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội thúc đẩy công tác bảo vệ trẻ em và tăng cường sự tham gia của trẻ thông qua các hoạt động:

- tổ chức Diễn đàn trẻ em quốc gia lần thứ 5 với sự tham gia của 200 trẻ em lứa tuổi 9-16 đến từ 29 tỉnh, thành phố để nói lên suy nghĩ và đề xuất khuyến nghị với lãnh đạo Nhà nước nhằm giải quyết vấn đề bạo lực trẻ em,
- xây dựng Công cụ Giám sát & Đánh giá Chương trình Thúc đẩy quyền tham gia của trẻ em giai đoạn 2016-2020,
- khởi động sáng kiến 5 năm về chấm dứt bạo lực thân thể trẻ em trong gia đình và trường học.

TNTGVN tham gia đóng góp cho Chương trình hành động quốc gia về dinh dưỡng giai đoạn 2016-2020 nhằm hỗ trợ Viện dinh dưỡng quốc gia nhân rộng các mô hình kỹ thuật giải quyết hiệu quả tình trạng suy dinh dưỡng thấp còi.

TNTGVN phối hợp cùng UBND và các phòng ban chuyên môn ở cấp tỉnh, cấp huyện và cấp xã triển khai các chương trình vùng tại 14 tỉnh, thành phố. Thỏa thuận về việc tiếp tục triển khai các Chương trình phát triển vùng trong giai đoạn 2017-2022 đã được ký kết với UBND của 11 tỉnh, thành phố. Các thỏa thuận còn lại tiếp tục có hiệu lực, ít nhất tới hết năm 2018.

Các nhóm công tác

TNTGVN là thành viên tích cực trong các Nhóm công tác về quyền trẻ em, dinh dưỡng và y tế, giảm thiểu rủi ro thiên tai và thích ứng với biến đổi khí hậu.

NHÂN VIÊN

Năm 2017 có 415 nhân viên tham gia triển khai các chương trình, dự án của TNTGVN, trong đó hơn 99% số nhân viên là người Việt.

OUR DONORS

WVV deeply appreciates the support and cooperation of every sponsor, corporate, organization and government, whose contributions have made our programs in Vietnam possible.

SPECIAL PROJECTS | DỰ ÁN ĐẶC BIỆT

- Aktion Deutschland Hilft
- Alstom foundation
- Far East Corporation
- Fotobuch
- Korea Federations of Banks
- Korean International Cooperation Agency
- KT Corporation
- Lion Clubs
- LG
- The Song Gang Family Foundation
- Toshiba
- United Nations Development Program

And 56,000 individual sponsors, companies, schools, and churches who made their donation through WVV offices in 14 countries in Asia Pacific, Western Europe, and America.

NHÀ TÀI TRỢ

TNTGVN đánh giá cao sự hỗ trợ và hợp tác của tất cả các nhà bảo trợ, các doanh nghiệp, tổ chức và Chính phủ đã giúp TNTGVN triển khai các chương trình hỗ trợ cộng đồng tại Việt Nam.



GIFTS IN KIND | HÀNG VIỆN TRỢ

- Panasonic
- Tempe Inc.
- YoungOne

Và 56.000 nhà tài trợ cá nhân cùng các doanh nghiệp, trường học và Hội thánh đã có những đóng góp quý giá thông qua các văn phòng TNTG tại 14 quốc gia trong khu vực Châu Á-Thái Bình Dương, Tây Âu và Mỹ.

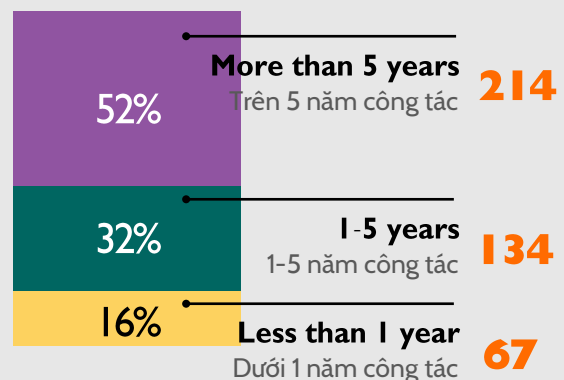
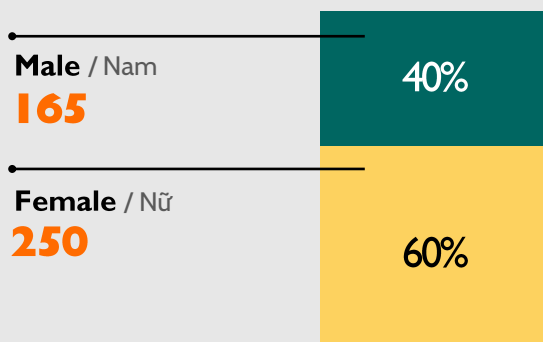




Photo by Nathan Milner

FINANCIAL SUMMARY

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Financial Year: 1 October 2016-30 September 2017

Năm tài chính: 1/10/2016-30/9/2017

Income by funding offices

Ngân sách theo văn phòng tài trợ

Australia Australia	\$ 1,921,760
Austria Áo	\$ 391,833
France Pháp	\$ 603,001
Germany Đức	\$ 2,207,888
Hong Kong Hồng Kông	\$ 1,210,347
Japan Nhật	\$ 1,136,160
Korea Hàn Quốc	\$ 4,182,343
Malaysia Malaysia	\$ 966,871
New Zealand New Zealand	\$ 391,425
Singapore Singapore	\$ 1,260,116
Spain Tây Ban Nha	\$ 11,071
Switzerland Thụy Sĩ	\$ 852,756
Taiwan Đài Loan	\$ 840,268
United States Mỹ	\$ 1,400,141
Vietnam Việt Nam	\$ 230,020
GRAND TOTAL TỔNG NGÂN SÁCH	\$ 17,605,999

Income by funding sources

Ngân sách theo nguồn tài trợ

Government Chính phủ	\$ 882,664
Multilateral Tổ chức đa phương	\$ 7,586
Sponsorship Bảo trợ trẻ em	\$ 12,514,281
Private Tư nhân	\$ 3,890,130
Gift in Kind Hàng viện trợ	\$ 311,338
GRAND TOTAL TỔNG NGÂN SÁCH	\$ 17,605,999

Expenditures by sector

Chi phí hoạt động theo lĩnh vực

Nutrition Dinh dưỡng	\$ 3,161,166
Education Giáo dục	\$ 4,609,161
Child Protection Bảo vệ trẻ em	\$ 1,170,377
Livelihoods Sinh kế	\$ 2,493,063
Emergency Cứu trợ khẩn cấp	\$ 1,035,933
Development Program Approach Phương pháp tiếp cận chương trình phát triển	\$ 5,136,299
GRAND TOTAL TỔNG NGÂN SÁCH	\$ 17,605,999

Our vision for every child, life in all its fullness;
Our prayer for every heart, the will to make it so.

Vì một cuộc sống trọn vẹn ý nghĩa cho mọi trẻ em,
Và những tấm lòng thiện chí biến mong ước đó thành hiện thực.

